

19 juillet 1978 - Seul le prononcé fait foi

[Télécharger le .pdf](#)

# ALLOCUTION PRONONCÉE PAR M. VALÉRY GISCARD D'ESTAING, AU DINER OFFERT PAR LE PRÉSIDENT DE LA REPUBLIQUE PORTUGAISE ET MADAME EANES, LISBONNE, PALAIS D'AJUDA, LE 19 JUILLET 1978

« POLITIQUE ÉTRANGÈRE - RELATIONS FRANCO - PORTUGAISES » MONSIEUR LE PRÉSIDENT, MADAME, EXCELLENCE, MESDAMES, MESSIEURS, VOTRE ACCUEIL ET LES PAROLES QUE VOUS VENEZ DE PRONONCER NOUS TOUCHENT PROFONDEMENT, MADAME GISCARD D'ESTAING ET MOI. LEUR CORDIALITÉ NOUS LE SAVONS, NE DOIT RIEN AUX CONVENANCES PROTOCOLAIRES. ELLE EXPRIME SIMPLEMENT LA PLACE QUE LA FRANCE TIENT DANS LE CŒUR DU PEUPLE PORTUGAIS ET SI, DE NOTRE CÔTÉ, NOUS Y SOMMES PARTICULIÈREMENT SENSIBLES, C'EST QUE LE SENTIMENT JOUE UN RÔLE ESSENTIEL DANS LES RELATIONS DE NOS DEUX PAYS. CE NE SONT PAS, EN EFFET, LES CALCULS D'INTÉRÊT OU LES PRÉOCCUPATIONS MERCANTILES QUI ONT RAPPROCHÉ LE PORTUGAL ET LA FRANCE MAIS DES AFFINITÉS DE CULTURE, DE SENSIBILITÉ ET D'ASPIRATIONS. LA PREMIÈRE RENCONTRE DE NOS DEUX PEUPLES S'EST FAITE, IL Y A 8 SIÈCLES, SUR LE CHEMIN CÉLÈBRE DE LA RECONQUÊTE PORTUGAISE. LES CHEVALIERS DES DEUX NATIONS Y COMBATTIRENT CÔTÉ À CÔTÉ POUSSÉS PAR LE MÊME DESIR DE PARTICIPER À LA GLOIRE D'UNE GRANDE AVENTURE AU SERVICE D'UNE MÊME FOI. CEUX QUI VINRENT DE FRANCE ÉTAIENT SI NOMBREUX QUE C'EST AU PLUS CÉLÈBRE D'ENTRE EUX, LE PRINCE CAPÉTIEN, HENRI DE BOURGOGNE, QU'IL ÉCHUT DE DEVENIR LE PREMIER COMTE DE PORTUGAL ET DE FONDER VOTRE PREMIÈRE DYNASTIE. PLUS TARD, LES FRANÇAIS FURENT FASCINÉS PAR L'EXTRAORDINAIRE ÉPOPEE QUE VOS NAVIGATEURS ÉCRIVIRENT SUR TOUS LES OcéANS DU GLOBE, ET SUR LES PREMIÈRES CARTES DU MONDE, INCONNU ET CONNU. LA ENCORE, C'EST LE GOUT DE L'AVENTURE SOUTENU PAR LA CONVICTION D'UNE MISSION À REMPLIR, QUI A DONNÉ AUX MARINS PORTUGAIS CE COURAGE QU'A CHANTÉ CAMOËNS D'AFFRONTER "LES TEMPÊTES, LA Foudre embrasant le ciel, les noires trombes d'eau et les nuages qui aspirent la mer"

-\

« POLITIQUE ÉTRANGÈRE - RELATIONS FRANCO - PORTUGAISES » PEUPLES DE PAYSANS ENRACINÉS DANS LEUR TERROIR MAIS SENSIBLES À L'ATTRAIT DES HORIZONS LOINTAINS COMME À L'APPEL DES GRANDES CAUSES, FRANÇAIS ET PORTUGAIS SE RESSEMBLENT PAR LEUR VISION DE L'HOMME ET DU MONDE. CETTE VISION PEUT ENCORE ÉCLAIRER AUJOURD'HUI, DANS LE MONDE NOUVEAU DANS LEQUEL NOUS VIVONS, LE DESTIN DE NOS DEUX NATIONS. LES CIRCONSTANCES ASSÛREMENT ONT CHANGÉ MAIS IL NE MANQUE PAS DE CHAMPS OUVERTS AUX PLUS HAUTES AVENTURES. LES MERS ONT ÉTÉ EXPLORÉES, LES CONTINENTS PARCOURUS ET LES PEUPLES ONT PRESQUE PARTOUT RECOUVRE LEUR INDÉPENDANCE. MAIS IL RESTE UNE EXPRESSION MODERNE À DONNER À LA DÉMOCRATIE & IL RESTE L'EUROPE À UNIR & IL RESTE LA PAIX, LA COMPRÉHENSION INTERNATIONALE ET LA JUSTICE ÉCONOMIQUE ET SOCIALE À ÉTABLIR DANS CE MONDE DESORMAIS UNIFIÉ PAR LA CONNAISSANCE. DANS

TOUS LES DOMAINES, LES AMBITIONS ET LES ENERGIES DE NOS DEUX PAYS PEUVENT TROUVER L'OCCASION DE SE RENCONTRER. LA FRANCE ET LE PORTUGAL ONT ETE PARMIS LES PREMIERS A CONCEVOIR L'IDEAL DE L'HUMANISME. POUR Y DEMEURER FIDELES, IL LEUR APPARTIENT AUJOURD'HUI DE CREER DES MODELES DE SOCIETES, SACHANT ALLIER JUSTICE ET LIBERTE, RESPECT DE LA TRADITION ET OUVERTURE SUR LE PROGRES SOCIAL, TECHNIQUE ET SCIENTIFIQUE DE NOTRE TEMPS. C'EST VOUS DIRE, MONSIEUR LE PRESIDENT, AVEC QUELLE SYMPATHIE LA FRANCE REGARDE DEPUIS QUATRE ANS VERS LE PORTUGAL. SACHEZ QU'ELLE SOUHAITE PASSIONNEMENT VOTRE SUCCES. JE SAIS POUR MA PART QUELLE EST LA DIFFICULTE DE LA TACHE, ET QUELLE RESPONSABILITE VOUS INCOMBE PERSONNELLEMENT. MAIS JE SAIS AUSSI QUE LE PEUPLE PORTUGAIS VOUS A INVESTI DE SA CONFIANCE, ET QUE VOUS ETES DIGNE D'ELLE

-\

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - PORTUGAISES ` C'EST AUTOUR D'HENRI LE NAVIGATEUR, DONT VOUS M'AVEZ D'AILLEURS CONFERE TOUT A L'HEURE L'ORDRE EMINENT, QUE S'EST CREE L'UN DES FOYERS LES PLUS PRECOSES ET LES PLUS BRILLANTS DE CE QU'ON APPELAIT LA RENAISSANCE EUROPEENNE. IL ETAIT DONC NATUREL QU'AUSSITOT LA DEMOCRATIE RESTAUREE, LE PORTUGAL SE TOURNE VERS L'EUROPE, ET QUE CELLE-CI ACCUEILLE DE FACON POSITIVE VOTRE CANDIDATURE. MAINTENANT QUE LES DECISIONS POLITIQUES ESSENTIELLES ONT ETE PRISES, ET QUE LA DIRECTION EST TRACEE, IL IMPORTE DE VEILLER A CE QUE LE PARCOURS QUI CONDUIRA A L'ENTREE DU PORTUGAL DANS LA COMMUNAUTE `CEE` S'OPERE DANS LES CONDITIONS LES PLUS FAVORABLES. CELA EXIGERA, DE PART ET D'AUTRE, EFFORT, COMPREHENSION ET REALISME. ET J'AI ECOUTE, NATURELLEMENT, AVEC BEAUCOUP D'ATTENTION, L'APPEL QUE VOUS AVEZ FAIT A L'ESPRIT DE SOLIDARITE ET DE JUSTICE DES PARTENAIRES DE L'EUROPE. SOYEZ ASSURE, MONSIEUR LE PRESIDENT, QUE LES SENTIMENTS GUIDERONT L'ACTION DE LA FRANCE ET, J'EN SUIS CONVAINCU, CELLE DE SES PARTENAIRES DES NEUF. LA PATRIE D'ORIGINE DES CARAVELLES N'A PAS RENONCE A SA LONGUE TRADITION HISTORIQUE D'OUVERTURE SUR LE MONDE. ELLE A DONNE NAISSANCE A CE VASTE ENSEMBLE LUSOPHONE DONT VOUS AVEZ PU CONSTATER, MONSIEUR LE PRESIDENT, AU-COURS D'UN RECENT VOYAGE LA PUISSANTE VITALITE. SA VOCATION AFRICAINE A ENTIEREMENT CHANGE DE FORME ET DE SENS AVEC LA DECOLONISATION MAIS ELLE N'A PAS POUR AUTANT PRIS FIN

-\

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - PORTUGAISES ` LE PORTUGAL EST EN MESURE DE JOUER UN ROLE DES PLUS UTILES DANS LES RELATIONS QUI DOIVENT S'ETABLIR ENTRE L'EUROPE ET L'AFRIQUE, ENTRE LE NORD ET LE SUD, ENTRE LES PAYS INDUSTRIALISES ET LES PAYS EN DEVELOPPEMENT. JE ME REJOUIS, MONSIEUR LE PRESIDENT, D'AVOIR DEJA EU L'OCCASION D'EVOQUER CES DIFFERENTS THEMES AVEC VOUS. J'AI APPRECIE, EN-PARTICULIER, EN VOUS ECOUTANT, LA CONVERGENCE DE VUES QUI S'ETAIT DEJA MANIFESTEE ENTRE LES INTERVENTIONS QUE NOUS AVONS PRONONCEES L'UN ET L'AUTRE, VOICI QUELQUES SEMAINES, A LA TRIBUNE DES NATIONS-UNIES SUR UN SUJET AUSSI IMPORTANT QUE CELUI DU DESARMEMENT. LA DEMOCRATIE, L'EUROPE, LA PAIX ET LA COMPREHENSION INTERNATIONALE, VOICI LES RAISONS POUR LESQUELLES LE DIALOGUE AMICAL DU PORTUGAL ET DE LA FRANCE PEUT TROUVER DANS LES CIRCONSTANCES ACTUELLES L'OCCASION DE DEBOUCHER SUR UNE COOPERATION PLUS ACTIVE

-\

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - PORTUGAISES ` JE VOUDRAIS EVOQUER, COMME VOUS L'AVEZ FAIT VOUS-MEME, MONSIEUR LE PRESIDENT, CETTE SI IMPORTANTE ET SI VIVANTE COMMUNAUTE PORTUGAISE QUI VIT PARMIS NOUS ET QUI APPORTE DEPUIS DE NOMBREUSES ANNEES AU DEVELOPPEMENT DE LA FRANCE

L'INAPPRECIABLE CONTRIBUTION DE SON EFFORT, DE SON TRAVAIL ET SON SAVOIR-FAIRE. ET, COMME VOUS L'AVEZ NOTE, COMME J'AURAI L'OCCASION DE LE REDIRE AU-COURS DE CE VOYAGE, CETTE COMMUNAUTE PORTUGAISE EN FRANCE SI IMPORTANTE, PAR SON NOMBRE, EST EN MEME TEMPS UN ENSEMBLE HUMAIN AVEC LEQUEL LES FRANCAIS ONT TISSE LES LIENS LES PLUS CORDIAUX, LES PLUS NATURELS ET JE DIRAI, LES PLUS FRATERNELS. ET NOUS SOUHAITONS QU'ELLE CONTINUE A APPORTER A NOTRE VIE NATIONALE DANS SA DIMENSION DE TRAVAIL, MAIS AUSSI DANS SA DIMENSION CULTURELLE, DANS SA DIMENSION HUMAINE, L'APPORT CONSIDERABLE QUI A ETE LE SIEN AU-COURS DES DERNIERES ANNEES. C'EST EN RESSERRANT LEURS RELATIONS BILATERALES DANS LES DOMAINES POLITIQUE, ECONOMIQUE ET CULTUREL QUE NOS DEUX PAYS POURRONT FAIRE AVANCER PLUS VITE ET PLUS LOIN LES CAUSES QUI LEUR SONT COMMUNES. LA CORDIALITE, L'ELEGANCE DE VOTRE ACCUEIL, ET LA QUALITE DE NOS PREMIERS ENTRETIENS ME CONFIRMENT DANS LA CONVICTION QUE MA VISITE MARQUERA A CET EGARD UNE ETAPE PARTICUIEREMENT POSITIVE. C'EST DONC AVEC CONFIANCE DANS L'AVENIR ET DANS LE DEVELOPPEMENT DES RELATIONS FRANCO - PORTUGAISES QUE JE VOUS INVITE MAINTENANT, MESDAMES ET MESSIEURS, A LEVER VOTRE VERRE AVEC MOI EN L'HONNEUR DU PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE PORTUGAISE ET DE MADAME EANES, ET EN L'HONNEUR DE LA COURAGEUSE ET LABORIEUSE NATION PORTUGAISE, A LAQUELLE J'ADRESSE LES VOEUX ET LE SOUVENIR TRES AMICAL DU PEUPLE FRANCAIS

-\